

XI. Более естественны, но тем не менее спорны и мало желательны в «научном» издании исправления некоторых орфографических форм, характеризующих язык и правописание середины прошлого века, но вышедших из обращения в последующее время. Таковы, например, в романе «Дворянское гнездо» по изданию Маркса, III: *скрипу* (192), *скрипнула* (299) вм. *скрыпу*, *скрыпнула* (Современник, 1859, I, 8, 105), *поцеловав* (192) вм. *поцаловав* (8), *табакерка* (246) вм. *таба-терка* (57), *амбарик* (249), *амбара* (253) вм. *анбарчик* (59), *анбара* (63), *восемьдесят* (255) вм. *восемьдесять* (65), *Бетховен* (258) вм. *Бетговен* (67), *гриб* (268) вм. *грыб* (76), *кряхтя* (278) вм. *крехтя* (85), *выйдет* (279) вм. *выдет* (86), *фамильярной* (29) вм. *фамилиарной* (97), *мимо него* (309) вм. *мимо его* (113). Также в тексте «Отцов и детей», по изданию Маркса, т. II, 3—216, и по изданию «Русского вестника», 1862, II, 473—663, оказываются подобные подновления правописания: *серьезные* (5) вм. *сериозные* (475), *двухместная* (8) вм. *двуместная* (477), *пожалуйста* (8, 9 и далее постоянно) вм. *пожалуста* (477, 478), *этакие* (17), *этак* (28) вм. *эдакие* (486), *эдак* (496; в разговорной речи у автора последовательно с *д*, по произношению), *латинского* (23) вм. *латынского* (491, в речи Павла Петровича Кирсанова), в *течение* (25) вм. в *течении* (493, у Тургенева обычно в этой форме), *материалисты* (27) вм. *материялисты* (495), *Людвика-Филлипа* (34) вм. *Лудовика-Филлипа* (501), *иоты* (50) вм. *йоты* (516), *галстук* (65) вм. *галстух* (529), *гениальный* (70) вм. *геняльный* (534), *покамест* (84) вм. *покаместь* (546), *наизусть* (85) вм. *наизуст* (547), *пойти* (89) вм. *пойдти* (551), *фортепиано* (90, 104, 105) вм. *фортепьяно* и *фортепияно* (551, 564, 565), *запряг* (115) вм. *запрег* (574), *корельской березы* (121) вм. *карельской березы* (579), *прощельг* (171) вм. *прощальг* (623), *покоряться* (179) вм. *пока-ряться* (631) и т. п.

Еще менее осторожно исправление форм: *отсталой* (Р. вестник, 1862, II, 496) на *от-сталый* (Маркса, II, 28. 1883, IV, 222), *положон*... придел — в речи крестьянина (там же, 646), на *положен* (Маркса, II, 197. 1883, IV, 418), так как первоначальные формы показывают ударение на окончании. Но, вероятно, сам автор когда-то исправил *раздал* (Современник, 1859, I, 98) на *роз-дал* (Маркса, III, 292. 1883, III, 289).

Весьма показательны для характеристики неумелой корректорской работы над текстами И. С. Тургенева случаи замены безукоризненно правильной орфографии первоначального текста сомнительными подновлениями позднейшего времени, а иногда и простой безграмотностью. Например, в «Записках охотника»:

— Да ведь вы знаете, Гаврила Антоныч, осень *всклочит*, а как весна захочет. Современник, 1847, X, 217. 1852, I, 295. Маркса, I, 159: *всклочет*. 1883, II, 180. 1929, I, 141.

Воробы. ... серыми тучами носились над зелеными *конопляниками*. Современник,

1850, XI, 99. Маркса, I, 235: *коноплянниками*. 1852, II, 126. 1883, II, 264. 1929, I, 203.

Вот еще несколько подобных примеров из «Дворянского гнезда»: Мне хочется... *посоветоваться* с вами (Современник, 1859, I, 16; изд. 1883, III, 177 и Маркса, III, 201: *посоветываться*), он... *одеревенел*, как пальцы его *одеревенели* (18; изд. 1883, III, 179; у Маркса, III, 203: *одеревянял*, *одеревятели*), *анненской* лентой (45; 1883, III, 215; у Маркса, III, 233: *аннинской* лентой), *подышите* (72; 1883, III, 252), *дышет* (109, 1883, III, 301; у Маркса: *подышите*, III, 264; *дышит*, III, 304), не спится в чужой *постели* (73; 1883, III, 253; у Маркса, III, 264: в чужой *постеле*). То же в романе «Отцы и дети» по тексту «Русского вестника», 1862, кн. II: Помогала отцу в его *шулерских* проделках (543; 1883, IV, 283; у Маркса, II, 81: *шуллерских*), коли брюха не *отростил* (575; 1883, IV, 324; у Маркса, II, 116: *отрастил*).

XII. Понятны, конечно, особенно с школьной или обывательской точки зрения, и те поправки первоначального текста, в которых устраняются устаревшие морфологические, синтаксические и лексические словоупотребления.⁷ Так, например, в «Записках охотника» исправлены формы: ходил... в желтоватом нанковом кафтане немецкого *покрою* (1852, I, 33; у Маркса, I, 16: *покроя*, то же в изд. 1883, II, 18), один (старик), довольно плотный и высокого *росту* (1852, I, 57; у Маркса, I, 29: *роста*; 1883, II, 33), толковали о посеве, об урожае, о крестьянском *быту* (Современник, 1847, I, 58; в изд. 1852, I, 15 и в следующих: о крестьянском *быте*), полочку для хлеба *устроивает* (1852, I, 61; 1883, II, 36; у Маркса, I, 32: *устраи-вает*). Ср. подобные исправления в тексте романа «Дворянское гнездо» по «Современнику», VI, 1859 г.: постучав по нем для *страху* клюкою (33; у Маркса, III, 219: для *страха*; 1883, III, 199), для смертного часу его матери... возвращает ему свое благословение (34; у Маркса, III, 221: смертного часа; 1883, III, 201), домик... был выстроен... из прочного соснового *лесу* (60; у Маркса, III, 250: *леса*; 1883, III, 235), табачного *цвету* фрак (79; у Маркса, III, 271: *цвета*; 1883, III, 261), он сидел в *уголку* (26; у Маркса, III, 212: в *уголке*; 1883, III, 190), *заработывать* (16; у Маркса, III, 201: *зарабатывать*; 1883, III, 177), *расстраивает* (28; у Маркса, III, 215: *расстраиивает*; 1883, III, 193), брал уроки в *латинском языке* (42; у Маркса, III, 230: уроки *латинского языка*; 1883, III, 212), *выгоды сахароварства* (24; у Маркса, III, 210: *сахароварения*; 1883, III, 188), отец *преложит* гнев на милость (31; у Маркса, III, 218: *переложит*; 1883, III, 197), он блаженствовал, *упоевался счастьем* (47; у Маркса, III, 235: *упивался счастьем*; 1883, III, 218), Глафира Петровна... сама

⁷ В издании строго научном, конечно, такие поправки недозволительны.